

УДК 811.11-25

## ОСОБЕННОСТИ ВЕРБАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ В МОЛОДЕЖНОЙ СРЕДЕ ГЕРМАНИИ

*Бридко Т.В., Кравченко С.В.*

*Таврический национальный университет имени В.И. Вернадского, г. Симферополь, Украина,  
e-mail: tanyusha23@mail.ru*

Статья посвящена изучению лексических особенностей употребления немецкого языка молодым поколением Германии. Кроме того, в данной статье были выявлены как причины, побуждающие немецкую молодежь к использованию данного социолекта, так и сфера его употребления.

**Ключевые слова:** немецкий язык, социолект, молодежный язык

**Целью** данной статьи является рассмотрение лексических особенностей немецкого языка молодого поколения Германии на материале песен молодежных групп, журналов и общения в Интернет-пространстве.

Для достижения поставленной цели необходимо решить следующие задачи:

1. Выявить причины, побуждающие немецкую молодежь использовать социолект.
2. Определить сферы употребления молодежного языка.

3. Установить особенности в употреблении немецкого языка молодежью Германии.

**Актуальность** работы обусловлена повышением интереса лингвистов к изучению проблем социальной и возрастной вариативности языка, в частности, к особенностям функционирования немецкого языка в молодежной среде Германии. Подобного рода исследования исходят из предположения, что если представители одной возрастной группы отличаются от другой своим мировоззрением, социальным статусом и опытом, то их языковое поведение различается.

Изучением данной проблемы занимались как отечественные (А.Д.Петренко, Д.А.Петренко, Э.Ш.Исаев, Г.В.Быков, Т.Ю.Виноградова, Т.В.Бридко), так и зарубежные ученые (П.Шлобински, Е.Нойланд, Г.Эманн, А.Рэддер, Х.Рихтер).

Некоторые результаты этих исследований отражаются в словарях современного разговорного молодежного языка, наиболее известными из которых являются словари издательства PONS „Wörterbuch der Jugendsprache“ [1].

Необходимо отметить, что отношение лингвистов к словарям подобного рода неоднозначно. Так, профессор Ганноверского Университета П.Шлобински в одной из статей пишет, что данные словари неплохи, но они искажают действительность [2]. Известную своими работами в области социалингвистики Е.Нойланд беспокоит и даже в некоторой степени раздражает данная ситуация со словарями. В журнале «JOY» она пишет, что «Jugendsprache wird zum Konsumgut» [3].

Возможно, словари молодежного языка действительно искажают действительность. Старшее поколение, читая словари подобного рода, видит в них огромное количество ругательных слов и англицизмов, и полагает, что молодые люди пред-

почитают английский, а не их родной немецкий язык и, что именно английский язык заполняет все языковое пространство молодежи. В некоторых случаях взрослые люди думают, что молодежь специально пренебрегает родным языком или же вовсе его не знает. В качестве примера они приводят тот факт, что в современной молодежной среде многие немецкие слова заменяются английскими. Например, слово из английского языка «*shoppen*» вытеснило немецкое слово «*einkaufen*».

Несмотря на это, многие взрослые так же употребляют некоторые слова и выражения молодежного языка (сленга). Например, английское слово «*cool*» заменяется немецким «*gut*» [4].

При рассмотрении данной проблемы невозможно не задуматься о причинах, побуждающих молодое поколение использовать такой сложный и в некоторых случаях даже непонятный для старшего поколения язык. Во-первых, молодые люди хотят общаться друг с другом в присутствии чужих, при этом оставаясь непонятыми. В своей работе Г.Эманн объясняет это тем, что в последнее время взрослые люди (родители, учителя) все чаще используют при разговоре с представителями молодежной культуры социолект, пытаясь, тем самым, наладить контакт и добиться уважения со стороны молодого поколения. Однако, Г.Эманн указывает на то, что в большинстве случаев, такое языковое поведение взрослых воспринимается немецкими подростками как бестактное вмешательство в их личное пространство [5, 10].

Во-вторых, причиной вынужденной языковой дифференциации между поколениями становится возрастающий темп жизни, за которым представители старшего поколения не всегда успевают. Мобильные телефоны с сервисом SMS, электронная почта, ICQ и Интернет, способствуют тому, что в языке подростков все чаще встречаются простые конструкции, с помощью которых можно максимально быстро передать свою мысль. Следовательно, фактически в устной речи все больше и больше используется так называемый «телеграфный стиль», который зачастую раздражает людей старшего поколения, привыкших к более глубокому, а потому более медленному осмыслению информации.

В-третьих, Г.Эманн говорит о том, что важнейшей причиной использования молодежного сленга является «аспект протеста» (*der Protestaspekt*). Молодежь понимает свой язык в основном как оружие против языковых норм взрослого мира и, в первую очередь, против самих взрослых, где грубость и цинизм чаще всего адресованы не товарищам, а своим «предкам» [5].

Кроме того, молодежный язык используется, когда молодые люди просто не знают что ответить и находятся в замешательстве. Однако в тех случаях, когда речь идет об обиде либо об оскорблении им всегда есть что сказать, причем в не очень вежливой форме. Именно эта достаточно агрессивная лексика в последнее время стала чаще использоваться молодыми людьми. Причинами этому являются удобство, быстрота и возможность открыто высказывать свое мнение. Для подростков и молодежи употребление подобной лексики иногда служит в качестве своеобразной эмоциональной разрядки.

Данный молодежный современный разговорный язык имеет свои сферы использования. Наиболее простая форма его проявления – это обычное общение со

своими сверстниками в определенных группах и кружках. Многие молодые люди (в основном подростки) большую часть своего времени проводят сидя за компьютерным столом, «переписываясь» и общаясь со своими друзьями в интернет-чатах. Они оставляют разные комментарии на всемирно известных музыкальных сайтах, всячески пытаюсь привлечь внимание к своей персоне.

При анализе лексики, выявленной в результате исследования, было отмечено, что молодежь активно использует синонимические пары, а иногда и целые синонимические ряды. Например, наречие «*sehr*»(очень) заменяется синонимичными словами: «*Super*», «*Prima*», «*Klasse*», «*Toll*», «*Geil*», «*Megageil*», «*Cool*», «*Krass*», «*Funky*», «*Tierisch*», «*Höllisch*». Употребление подобного синонимического ряда свидетельствует о том, что молодые люди стремятся нестандартно выражать свои мысли.

Нельзя не отметить роль и влияние английского языка на молодежь, следовательно и на ее язык. Молодое поколение активно использует английские слова в речи, так как, по их мнению, это является модным и более престижным в молодежной среде. К наиболее распространенным англицизмам относятся: *End*, *Party*, *Handy*, *Computer*, *Team* и т.д.

Данная тенденция заметна в журналах для молодой аудитории, где заимствования подобного рода встречаются практически на каждой странице: *Look (New-Look, neuer Look, der Kreativ-Look)*, *Party (Party-Ableger, Partywelt, Partypeople)*, *Star (Star-Model, Star-Fotograf)* и т.д.

Исследуя лексику журнальных статей, было установлено, что речь современной молодежи обладает большим количеством сокращений. Данное явление широко используется, так как молодое поколение стремится экономить время и желает быть понятыми только внутри своей возрастной группы. Кроме того, для разговорной речи характерны усечения имен собственных. Например, *Alf* используется вместо *Alfred*, *Alex* употребляется вместо *Alexander*.

В отличие от лексики присущей немецкому литературному языку, лексика, употребляемая при общении в просторах мировой паутины, имеет свои особенности. Во-первых, в сети Интернет очень популярны сокращения и аббревиатуры. Это объясняется не только экономией времени, но и тем фактом, что многие представители этого поколения не знают правильного написания слов, или просто ленятся. В качестве яркого примера подобной лексики выступает на первый взгляд совершенно непонятный набор символов для человека старшего поколения.

*ild* = *ich liebe dich*

*kA* = *keine Ahnung*

*kP* = *kein Plan*

*GUK* = *Gruß und Kuss*

*LU* = *Liebevoller Umarmung*

**Выводы:** молодежь – это тот слой общества, который наиболее остро реагирует на всё происходящее вокруг. Молодое поколение стремится выразить свое мнение различными путями. Оно реагирует на проблемы как внутри страны, так и за ее пределами. Именно социальные проблемы, являющиеся наиболее острыми для об-

щества, находят отклик в молодежном языке с его богатым, стилистически окрашенным словарем.

Молодежный язык отражает, с одной стороны, специфику отдельно взятого поколения, и с этой точки зрения он служит для отграничения от мира взрослых, для групповой идентификации и для разграничения разных групп внутри самой молодежи. Молодежный язык, хотя и опирается на структуру и словарный запас стандартного языка, по-своему отличается от него. С другой стороны, молодежный язык влияет на развитие стандартного языка. Большая часть слов и выражений молодежного языка недолговечна и бесследно исчезает, но некоторые из них, видимо наиболее меткие и отвечающие духу языка, выживают, и то, что вчера было нарушением языковой нормы, сегодня оказывается уже общепринятым.

Дальнейшее изучение языка молодежи будет способствовать лучшему пониманию языковых процессов, происходящем в немецком языке различных поколений.

### **Литература**

1. Словарь молодежного языка = Wörterbuch der Jugendsprache (von Schülerinnen und Schülern aus ganz Deutschland) — Stuttgart u. a.: Ernst Klett Sprachen GmbH, 2008. — s. 143. — ISBN 978-312-517-653-9.
2. Schlobinski P. «Синтаксис разговорного немецкого языка» = «Syntax des Gesprochenen Deutsch» / Schlobinski P. — Opladen: Westdeutscher Verlag, 1997. — s. 411. — ISBN 353-113-071-4.
3. Susanne Prebitzer. Jugendsprache für Anfänger [Электронный ресурс] // Frankfurter Allgemeine Gesellschaft. — 2008. — November, 02. — Режим доступа к журн.: <http://m.faz.net/aktuell/gesellschaft/jung-neues-woerterbuch-jugendsprache-fuer-anfaenger-1726548.html>. — Назв. с экрана\_
4. Neuland E. Jugendsprache-Jugendliteratur-Jugendkultur; Interdisziplinäre Beiträge zu sprachkulturellen Ausdrucksformen Jugendlicher / Neuland E. — Frankfurt. Peter Lang Europäischer Verlag der Wissenschaften, 2003. — s. 254. — ISBN 363-139-739-9.
5. H. Ehmman. Ein paar Facts voraus // Das neuste Lexikon der Jugendsprache : Artikel / — München, Verlag C. H. Beck, 2001. — s. 195.

**Брідко Т.В. Особливості вербальної комунікації молоді Німеччини** / Т.В. Брідко, С. В. Кравченко // Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Серія «Філологія. Соціальні комунікації». – 2012. – Т. 25 (64), № 3, ч. 1. – С. 322-325.

Стаття присвячена вивченню лексичних особливостей вживання німецької мови молоддю Німеччини. Крім того, в даній статті встановлено причини, які спонукають німецьку молодь використовувати даний соціолект, та сфера його уживання.

**Ключові слова:** німецька мова, соціолект, мова молоді

**Bridko T. V. The peculiarities of verbal communication among youth in Germany** / T.V. Bridko, S.V. Kravchenko // Scientific Notes of Taurida V. I. Vernadsky National University. – Series: Philology. Social communications. – 2012. – Vol. 25 (64), No 3, part 1. – P. 322-325.

The following article studies the lexical peculiarities of the German language used among youth in Germany. The reasons which make the German youth use this sociolect as well as the sphere of its usage are discussed in this article.

**Key words:** the German language, sociolect, youth language

*Поступила в редакцію 03.09.2012 г.*